

# Chambre des Représentants.

---

SÉANCE DU 22 FÉVRIER 1912.

---

Projet de loi allouant une pension annuelle de 100 francs aux militaires d'un grade inférieur à celui d'officier, nommés membres de l'Ordre de Léopold II, à l'exception des médaillés.

---

## EXPOSÉ DES MOTIFS.

---

MESSIEURS,

Aux termes de l'article 7 de la loi du 11 juillet 1832, une pension annuelle de 100 francs est allouée aux militaires d'un grade inférieur à celui d'officier, nommés membres de l'Ordre de Léopold.

Considérant qu'il y a lieu d'étendre le bénéfice de cette mesure aux militaires précités nommés membres de l'Ordre de Léopold II, à l'exception des médaillés, j'ai l'honneur de déposer, dans ce but et d'après les ordres du Roi, le projet de loi ci-joint sur le bureau de la Chambre.

Ce projet de loi n'apporte aucune modification aux charges budgétaires actuelles.

*Le Ministre de la Guerre,*

J. HELLEBAUT.

---

9

**Projet de loi allouant une pension annuelle de 100 francs aux militaires d'un grade inférieur à celui d'officier, nommés membres de l'Ordre de Léopold II, à l'exception des médaillés.**

**Wetsontwerp tot staving van een jaarlijksch pensioen van 100 frank verleenende aan de militairen van lageren rang dan dien van officier, benoemd tot leden der Orde van Leopold II, bij uitzondering der gemedailleerden.**

**ALBERT,**

**ROI DES BELGES,**

**A tous présents et à venir, Salut.**

**Sur la proposition de Notre Ministre de la Guerre,**

**NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :**

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en notre Nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre de la Guerre :

**ARTICLE PREMIER.**

Tout militaire d'un grade inférieur à celui d'officier et qui est nommé membre de l'Ordre de Léopold II, à l'exception des médaillés, jouit d'une pension annuelle, inaliénable et insaisissable de 100 francs.

Cette pension n'est pas incompatible avec une pension acquise à un autre titre.

Elle cessera si le militaire est promu au grade d'officier dans l'armée.

**ART. 2.**

La qualité de membre de l'Ordre de Léopold II et la pension qui y est atta-

**ALBERT,**

**KONING DER BELGEN,**

**Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil!**

**Op voorsfel van Onzen Minister van Oorlog,**

**WIJ HERBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :**

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt zal, in Onzen naam, door Onzen Minister van Oorlog aan de Wetgevende Kamers aangeboden worden :

**ARTIKEL EÉN.**

Ieder militair van lageren rang dan dien van officier en benoemd tot lid der Orde van Leopold II, bij uitzondering der gemedailleerden, geniet een jaarlijksch, onvervreemdbaar en onaantastbaar pensioen van 100 frank.

Dit pensioen is niet onvereinbaar met een ten anderen titel verworven pensioen.

Het wordt niet meer verleend indien de militair tot den graad van officier bij 't leger bevorderd wordt.

**ART. 2.**

De hoedanigheid van lid der Orde van Leopold II en het aanhangig pensioen

|                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| chée se perdent ou sont suspendues par<br>les mêmes causes qui, d'après les lois<br>pénales, font perdre ou suspendent les<br>droits du citoyen belge. | gaan verloren of worden geheven wegens<br>dezelfde oorzaken die, volgens de straf-<br>wetten, de rechten van den Belgischen<br>burger doen verliezen of schorsen. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Donné à Bruxelles, le 22 février  
1912.

Gegeven te Brussel, den 22<sup>e</sup> Februari  
1912.

ALBERT.

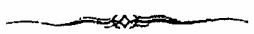
PAR LE ROI :

*Le Ministre de la Guerre,*

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Oorlog,*

J. HELLEBAUT.



(4)

( N<sup>o</sup> 102 )

# Kamer der Volksvertegenwoordigers.

---

VERGADERING VAN 22 FEBRUARI 1912.

---

Wetsontwerp tot staving van een jaarlijksch pensioen van 100 frank verleenende aan de militairen van lageren rang dan dien van officier, benoemd tot leden der Orde van Leopold II, bij uitzondering der gemedailleerden.

---

## MEMORIE VAN TOELICHTING.

---

MIJNE HEEREN,

Volgens de termen van artikel 7 der wet van 11 Juli 1832, wordt een jaarlijksch pensioen van 100 frank verleend aan de militairen van lageren rang dan dien van officier, benoemd tot leden der Leopoldsorde.

Overwegende dat er aanleiding bestaat het voordeel van dezen maatregel uit te breiden aan voormelde militairen benoemd tot leden der Orde van Leopold II, bij uitzondering der gemedailleerden, heb ik de eer, te dien einde en volgens 's Konings bevelen, hierbij gevoegd wetsontwerp op het bureel der Kamer neer te leggen.

Dit wetsontwerp brengt geene wijziging aan de huidige begrootingslasten.

*De Minister van Oorlog,*  
J. HELLEBAUT.

---

(2)

Projet de loi allouant une pension annuelle de 100 francs aux militaires d'un grade inférieur à celui d'officier, nommés membres de l'Ordre de Léopold II, à l'exception des médaillés.

Wetsontwerp tot staving van een jaarlijksch pensioen van 100 frank verleenende aan de militairen van lageren rang dan dien van officier, benoemd tot leden der Orde van Leopold II, bij uitzondering der gemedailleerden.

**ALBERT,**

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Guerre,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en notre Nom, aux Chambres législatives par Notre Ministre de la Guerre :

**ARTICLE PREMIER.**

Tout militaire d'un grade inférieur à celui d'officier et qui est nommé membre de l'Ordre de Léopold II, à l'exception des médaillés, jouit d'une pension annuelle, inaliénable et insaisissable de 100 francs.

Cette pension n'est pas incompatible avec une pension acquise à un autre titre.

Elle cessera si le militaire est promu au grade d'officier dans l'armée.

**ART. 2.**

La qualité de membre de l'Ordre de Léopold II et la pension qui y est atta-

**ALBERT,**

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil!

Op voorstel van Onzen Minister van Oorlog,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt zal, in Onzen naam, door Onzen Minister van Oorlog aan de Wetgevende Kamers aangeboden worden :

**ARTIKEL EÉN.**

Ieder militair van lageren rang dan dien van officier en benoemd tot lid der Orde van Leopold II, bij uitzondering der gemedailleerden, geniet een jaarlijksch, onvervreemdbaar en onaantastbaar pensioen van 100 frank.

Dit pensioen is niet onvereinbaar met een ten anderen titel verworven pensioen.

Het wordt niet meer verleend indien de militair tot den graad van officier bij 't leger bevorderd wordt.

**ART. 2.**

De hoedanigheid van lid der Orde van Leopold II en het aanhangig pensioen

|                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| chée se perdent ou sont suspendues par<br>les mêmes causes qui, d'après les lois<br>pénales, font perdre ou suspendent les<br>droits du citoyen belge. | gaan verloren of worden geheven wegens<br>dezelfde oorzaken die, volgens de straf-<br>wetten, de rechten van den Belgischen<br>burger doen verliezen of schorsen. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Donné à Bruxelles, le 22 février  
1912.

Gegeven te Brussel, den 22<sup>a</sup> Februari  
1912.

ALBERT.

PAR LE ROI :  
*Le Ministre de la Guerre,*

VAN 'S KONINGS WEGE :  
*De Minister van Oorlog,*

J. HELLEBAUT.

